

protherm



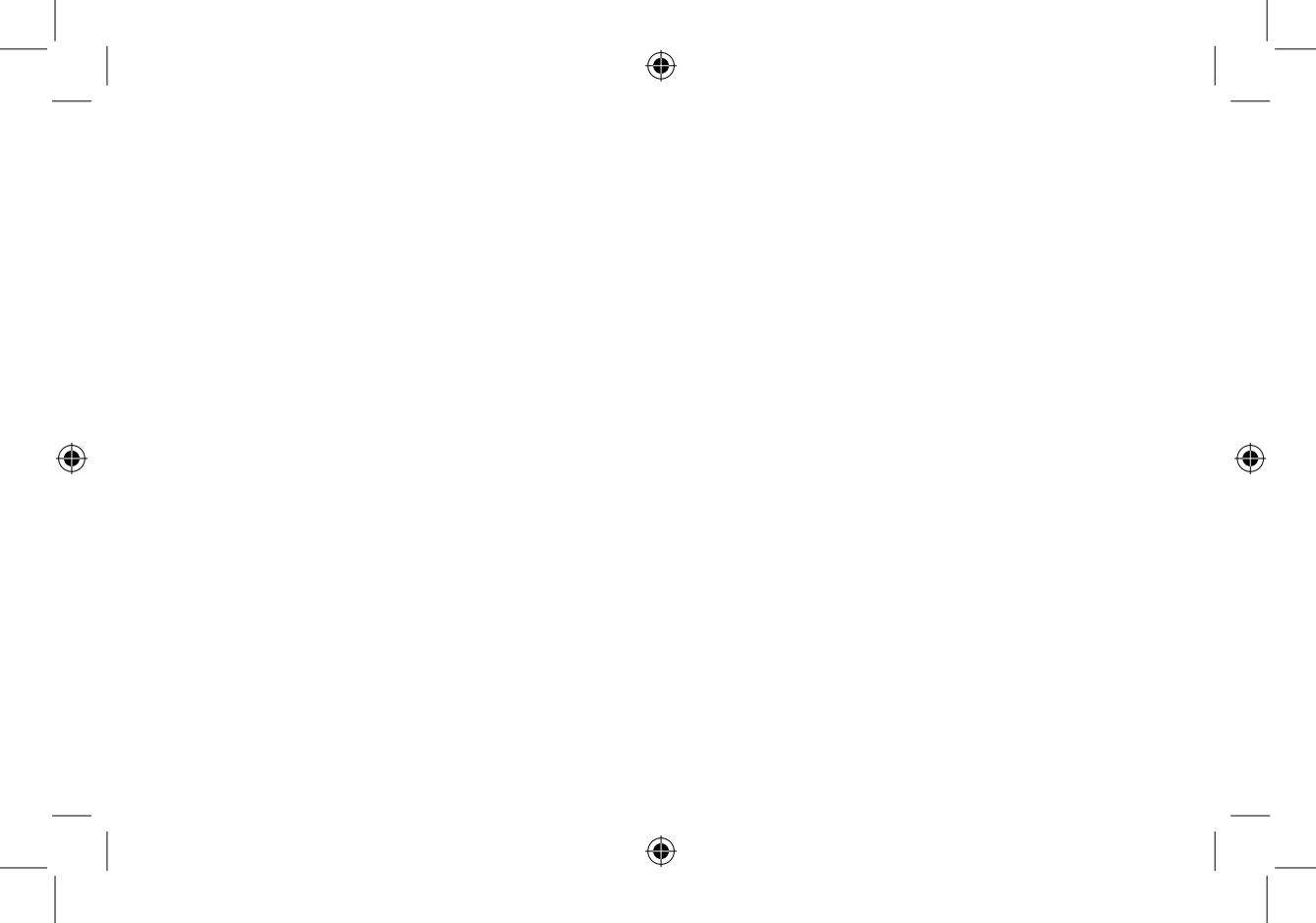
Thermolink P

Руководство по эксплуатации
Установка и сервисное
обслуживание

- Версия eBUS
- Выбор температуры режима отопления „Комфорт“ или „Эко“
- Возможность выбора кривой отопления
- Возможность режима модуляции
- Программа на 24 часа и на 7 дней
- Режим „Отпуск“, Защита от замерзания

RU **CE**
версия

0020040125 - v.1.0 12/2006



Инструкция по эксплуатации

1	Общие положения	2	7.6	Установка температуры отопления	11
2	Документация	2	7.6.1	Режимотопления „Комфорт“	11
3	Гарантия /Ответственность	3	7.6.2	Режим отопления „Эко“	12
4	Использование термостата	4	7.6.3	Режим температуры горячей воды	13
5	Уход за термостатом	5	7.7	Режим „Отпуск“	14
6	Утилизация.....	5	7.8	Установка времени и даты.....	15
7	Использование термостата	6	7.9	Недельная программа отопления	16
7.1	Передняя панель	6	7.10	Временное изменение температуры в помещении	20
7.2	Описание дисплея	7	7.11	Информационное меню	23
7.3	Функции кнопок	7	8	Обнаружение поломок	24
7.4	Основное изображение дисплея	9	9	Защита от замерзания	26
7.5	Выбор рабочего режима	9			

1 Общие положения

Thermolink P представляет собой программируемый недельный пространственный термостат, позволяющий регулирование температуры в соответствии с Вашими требованиями, образом жизни и в удобных для Вас временных интервалах.

Данный термостат автоматически регулирует температуру окружающей среды в зависимости от установленной программы.

Монтаж и ввод в действие этого прибора должно проводиться только квалифицированным техником в соответствии с прилагаемой схемой подключения и действующими

требованиями безопасности. Для обеспечения условий коэффициента защиты II электромонтажные работы должны проводиться обученными специалистами в соответствии с требованиями документа VDE 0100. Данный прибор используется для регулирования температуры исключительно в сухих помещениях с нормальной средой. Для ухода и технического обслуживания прибора обращайтесь к услугам фирм по установке и сервисному обслуживанию.

2 Документация

- Мы настоятельно советуем Вам сохранить настоящее Руководство по эксплуатации.

Обращаем Ваше внимание на то, что ни

производитель, ни поставщик не несут ответственности в случае непрофессионального обращения с прибором, которое противоречило бы данному Руководству по эксплуатации. В случае поломки прибора по данной причине они не несут ответственности за ущерб.

3 Гарантия / Ответственность

Гарантия предоставляется на 24 месяца с даты продажи. Изготовитель отвечает лишь за скрытые дефекты, возникшие в процессе производства.

- Прибор должен быть установлен профессиональной фирмой по монтажу в соответствии с действующими предписаниями, стандартами и

законодательством.

- Термостат должен использоваться в соответствии с Руководством по эксплуатации.
- Термостат не может подвергаться ремонту, разбираться и т.д. в течение всего гарантийного срока ни кем, кроме квалифицированного специалиста.

Гарантия не распространяется в случае материального ущерба или повреждения прибора:

- в результате неправильной или непрофессиональной установки,
- ущерба, возникшего в связи с оборудованием, к которому термостат был подключен,

- поломки в результате изменений неправильного подключения.

Информацию о неисправности пользователь должен сообщить фирме по монтажу. В течение гарантийного срока термостат не должен подвергаться каким-либо вмешательствам и ремонту без предварительного согласия производителя.

4 Использование термостата

Thermolink P представляет собой программный пространственный термостат, который предназначен для регулирования деятельности отопительного прибора. В зависимости от температуры в помещении, а также установленной программы он экономит средства на отопление. Любое иное использование считается несоответствующим и запрещается.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования термостата не по назначению. В таком случае расходы несет пользователь.

5 Уход за термостатом

- Поверхность термостата очищается мокрой тряпкой, намоченной в теплом мыльном растворе.
- Следите за тем, чтобы вода не проникла внутрь термостата.
- Не используйте абразивных средств, чтобы не повредить коробку или переднюю панель термостата.

6 Утилизация

Товар состоит из компонентов, которые необходимо утилизировать по окончании срока эксплуатации. Сам термостат утилизируется, как и любое другое электронное оборудование.

7 Использование регулятора

7.1 Передний щит

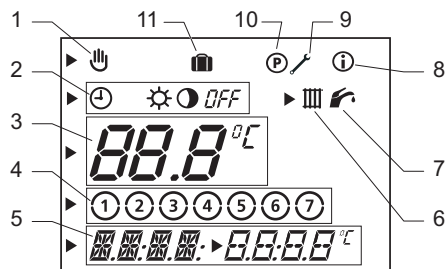


6

Схема

- 1 **Дисплей**
- 2 **mode** кнопка
- 3 **prog** кнопка
- 4 **-** кнопка
- 5 **+** кнопка

7.2 Описание дисплея




Схема

- 1 **Временное изменение температуры в помещении**
- 2 **Индикатор режима работы прибора**
- 3 **Многофункциональная зона изображения (1)**
- 4 **Дни недели**
- 5 **Многофункциональная зона изображения (2)**
- 6 **Символ подогрева отопительной воды**
- 7 **Символ подогрева хозяйственной воды**
- 8 **Символ информационного меню**
- 9 **Символ сервисного меню**
- 10 **Символ программно меню**
- 11 **Символ режима „отпуск“**

7.3 Описание функции кнопок

7.3.1 Кнопка

Повторным нажатием на кнопку  возможна установка следующих обозначений:


Количество нажатий	Описание
1	Выбор рабочего режима
2	Выбор отопительного режима „Комфорт“
3	Выбор отопительного режима „Эко“
4	Выбор температуры технической воды
5	Режим „Отпуск“
6	Установка дней недели
7	Установка времени
8	Установка даты

7.3.2 Кнопки


Нажатием кнопки  :

- **Несколько раз:** Вы можете переключать программы отопления.
- **Нажатием кнопки в течение 5 секунд:** Вы можете изменить программу отопления.

7.3.3 Кнопка

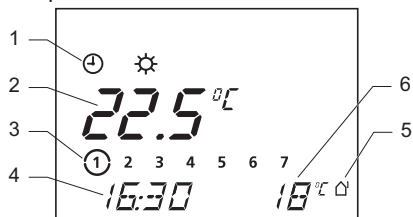
Нажатием на эту кнопку  значение уменьшается.

7.3.4 Кнопка

Нажатием на эту кнопку  значение увеличивается.

7.4 Исходные параметры дисплея

При первом включении термостата на дисплее появляется его исходное изображение.








Схема

- 1 Текущий режим работы
- 2 Температура в помещении
- 3 Текущий день
- 4 Текущее время
- 5 Наличие внешнего датчика (*)
- 6 Наружная температура (*)


(*) Появляется только в том случае, когда внешний датчик соединен с котлом.

7.5 Выбор режима работы

- В исходной позиции дисплея нажмите кнопку выбора режима работы термостата (mode). Начнет мигать символ (+) .
- С помощью кнопок (+) и (-) выберите режим работы. Появится и замигает символ режима работы.

Символ	Рабочий режим
	Автоматически: Термостат переключается с температуры  и  в режиме отопления в зависимости от запрограммированного времени на часах.
	Комфорт: Комфортный режим.
	Эко: Экономический режим.
<i>OFF</i>	Отключено: Отопление отключено. Работает функция защиты термостата от замерзания.


Настройка сохранится:

- **автоматически через 10 секунд:** вернется исходное изображение дисплея,
- **или после нажатия кнопки ** : появится установленное изображение дисплея.



7.6 Установка температуры отопления

7.6.1 Выбор температуры отопления „Комфорт“



- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку **(mode)** два раза.
- Используйте кнопки **(+)** и **(-)** для установки режима „Комфорт“  .

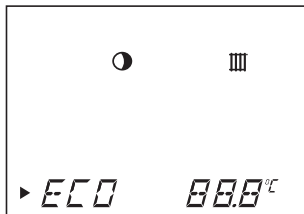
Начинает мигать установленная температура.

 	Значение температуры (°C)
Минимальный	5
Рекомендуемый	20
Максимальный	30

Настройка сохранится:



- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея .
- **после нажатия кнопки **(mode)** :** появится требуемое изображение дисплея.

7.6.2 Выбор режима отопления „Эко“



- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку (mode) три раза.
- Используйте кнопки (+) и (-) для установки режима „Эко“ (☀).

Замигает показатель установленной температуры.


 	Значение температуры (°C)
Минимальный	5
Рекомендуемый	15
Максимальный	30

Настройка сохранится:


- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки (mode) :** появится требуемое изображение дисплея.

7.6.2 Выбор температуры горячей воды



- Из исходного изображения дисплея нажмите на кнопку **(mode)** четыре раза.
- Используйте кнопки **⊕** и **⊖** для установки температуры горячей воды .

Начнет мигать установленная температура.

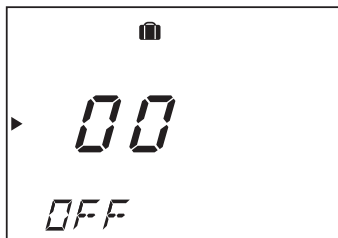
	Значение температуры (°C)
Минимальный	38
Рекомендуемый	60
Максимальный	65

Настройка сохранится:

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки **(mode)** :** появится требуемое изображение дисплея.


7.7 Режим „Отпуск“

При выборе данного режима термостат на время Вашего отсутствия отключен *OFF*. Работает защита прибора против замерзания.



• Нажмите на кнопку **(mode)** пять раз: При установке режима „Отпуск“ замигает символ *00* примерно на 10 секунд.


• С помощью кнопок **(+)** и **(-)** установите количество дней, в течение которых Вы будете отсутствовать (от 0 до 99).

Символ  появится при исходном изображении дисплея.

Режим будет действовать в течение того количества дней, которое было запрограммировано.

После этого функция  отключится автоматически.

• При ручном выборе завершения режима „Отпуск“ нажмите на кнопку **(mode)** один раз.

При исходных параметрах дисплея символ  больше не изображается.



7.8 Установка времени и даты

7.8.1 Установка текущего дня недели

- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку (mode) шесть раз.
- Используйте кнопки (+) и (-) для установки актуального дня недели. Начнет мигать название дня недели.

① = Понедельник	⑤ = Пятница
② = Вторник	⑥ = Суббота
③ = Среда	⑦ = Воскресенье
④ = Четверг	

Настройка сохранится:

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки (mode):** появится требуемое изображение дисплея.

7.8.2 Установка времени

- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку (mode) семь раз.
- Используйте кнопки (+) и (-) для установки часа
- Нажмите кнопку (mode).
- Используйте кнопки (+) и (-) для установки минут

Настройка сохранится:





- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки mode :** появится требуемое изображение дисплея.

Примечание: Если фирма по установке активизировала функцию «Календарь года», часы будут автоматически переключаться с летнего на зимнее время.

7.8.3 Установка даты (*)

(*) установка возможна только в том случае, если функция «Календарь года» была активизирована фирмой по установке.

- При исходном изображении дисплея нажмите кнопку mode восемь раз.

- Используйте кнопки \oplus и \ominus для установки актуальной даты: день/месяц/год.

Настройка сохранится:

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея,
- **после нажатия кнопки mode :** появится требуемое изображение дисплея.

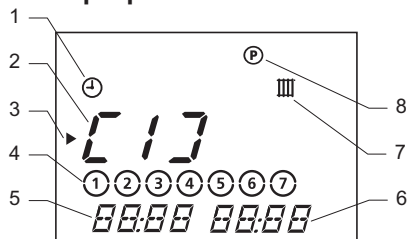
7.9 Недельная программа отопления

Недельная программа отопления является действующей только при автоматическом рабочем режиме ⏻ .

Примечание: Для перехода на ежедневное программирование обратитесь в фирму по установке.



7.9.1 Пример недельной программы отопления



Схема

- 1 Выбранный режим работы
- 2 Температура отопления „Комфорт“
- 3 Курсор (указывает показатель, который должен быть изменен)
- 4 День или группа дней
- 5 Начальное время программы отопления

- 6 Окончательное время программы отопления
- 7 Программирование временного интервала отопления
- 8 Меню программирования

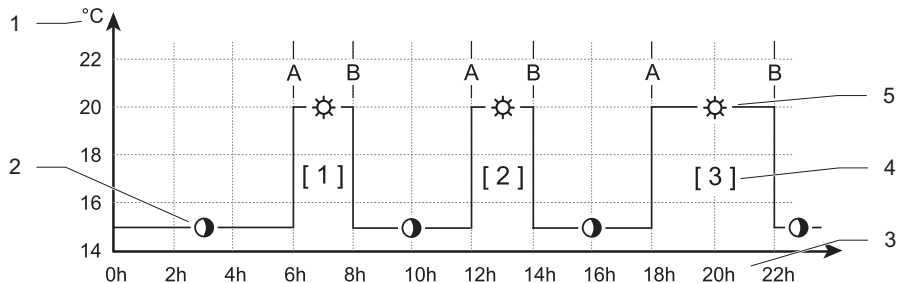
Можно выбрать 3 временных интервала отопления при температуре „Комфорт“ ☀.

Пример:

- [1]: весь день
- [1]: утро и [2]: вечер
- [1]: утро, [2]: время обеда и [3]: вечер

Внимание! Эти три временных интервала дня не должны пересекаться.

Пример недельной программы отопления:



Схема

- A Начальное время программы отопления
- B Окончательное время программы отопления
- 1 Температурная ось, температура
☀ „Эко“ или 🌙 „Комфорт“

- 2 Отопление в режиме 🌙 „Эко“
- 3 Время суток
- 4 „Комфорт“
- 5 Отопление в режиме
☀ „Комфорт“

Производственная установка для временных интервалов:


Временная ось	День недели/несколько дней	Время включения	Время выключения
[1]	① ② ③ ④ ⑤ 6 7	06:00	22:00
	1 2 3 4 5 ⑥ 7	07:30	23:30
	1 2 3 4 5 6 ⑦	07:30	22:00
[2]	-	-	-
[3]	-	-	-

7.9.2 Установка недельной программы отопления

- Нажмите и удерживайте кнопку 

около 5 секунд.

Начинает мигать установленное значение временного интервала „[1]“.

- Выберите значение временного интервала, который Вы хотите установить – используйте кнопки \oplus и \ominus („[1]“, „[2]“ или „[3]“).
- Нажмите кнопку . С помощью кнопок \oplus и \ominus установите день недели или количество дней, предлагаемых в данной таблице:

Вся неделя	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦
От понедельника до пятницы	① ② ③ ④ ⑤ 6 7
Выходные дни	1 2 3 4 5 ⑥ ⑦
Каждый день	① , ② , ③ , и т.д.




- Нажмите кнопку **prog**. С помощью кнопок **+** и **-** выберите начало и конец временного интервала.
- Нажмите на кнопку **prog** еще раз и установите временной интервал.
- Повторите предыдущие шаги.
- Нажмите на кнопку **prog** и удерживайте ее приблизительно 10 секунд для того, чтобы покинуть меню программирования.

На дисплее появится исходное изображение.

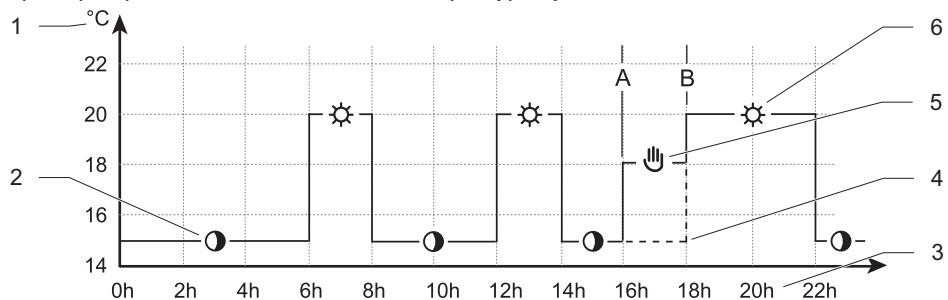
7.10 Временное изменение температуры в помещении

Примечание:

- Данная установка возможна только при автоматическом режиме отопления .
- Данная установка позволит временное регулирование температуры в помещении до нового изменения температуры в программе отопления (см. пример).



Пример переходного изменения температуры, установленной в помещении:



Схема

A Начальное время переходного изменения температуры

B Окончательное время переходного изменения температуры

1 Температурная ось, температура в режимах ☀ „Эко“ или 🌙 „Комфорт“

2 Отопление в режиме 🌙 „Эко“


3 Час суток

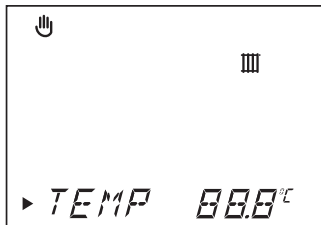
4 Начало отопления в режиме ☀ „Комфорт“

5 Переходное изменение температуры

6 Отопление в режиме ☀ „Комфорт“



Руководство по эксплуатации

- При исходном изображении дисплея используйте кнопки \oplus и \ominus до появления требуемой температуры. Появится символ , и замигает предшествующее значение температуры.




- С помощью кнопок \oplus и \ominus установите временно требуемую комнатную температуру. Замигает показатель установленной

температуры.

 	Временная установка комнатной температуры (°C)
Минимальный показатель	8
Максимальный показатель	30


Настройка сохранится:

- **автоматически через 10 секунд:** появится исходное изображение дисплея
- **после нажатия кнопки mode :** появится требуемое изображение дисплея.

При дальнейшем изменении температуры в программе отопления исчезнет символ .




- Для отмены переходного изменения температуры нажмите кнопку **(mode)**. Появится символ **OFF**.

Спустя 3 секунды появится исходное изображение дисплея, и символ  погаснет.

7.11 Информационное меню

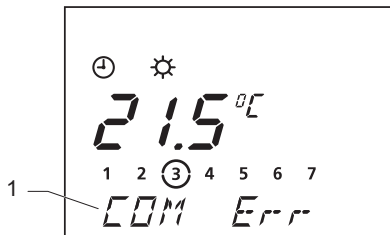
Меню, изображающее установки термостата.

- При исходном изображении дисплея нажмите на кнопку **(prog)** столько раз, сколько потребуется для изображения следующей информации:
Изображен символ .

- На дисплее изображен символ показателя температуры “Комфорт”
- На дисплее изображен символ показателя температуры “Эко”.
- На дисплее изображен символ установки горячей воды.
- На дисплее изображены временные интервалы программы отопления.
- На дисплее изображена дата (при включенном „Календаре года“).
- На дисплее изображено название термостата.



8 Отчеты о неисправностях



Схема

1 Область многофункционального дисплея

Информация о неисправности появляется в многофункциональной части (1) дисплея термостата.


Внимание !

Не пытайтесь сами ремонтировать прибор. В случае необходимости обратитесь к фирме по установке и сервисному обслуживанию.

Неисправность	Причина	Действия, направленные на ее устранение
Дисплей выключен	Отказ подключения	Проверьте правильность подключения к электрической сети, а также подключения и исправность работы. После подключения электропитания прибор должен включиться автоматически. Если неисправность не удастся устранить, обратитесь в фирму по установке и сервисному обслуживанию.
Температура в помещении не достигла установленного значения.	Терморегулирующие клапаны на радиаторах установлены на низкую температуру	Проверьте, установлены ли терморегулирующие клапаны на радиаторах в помещении, в котором установлен термостат, на максимум. Если да, а неисправность не была устранена, обратитесь в фирму по установке и сервисному обслуживанию.
<i>COM Err</i>	Нарушение при передаче данных между котлом и термостатом	Пожалуйста, обратитесь в фирму по установке и сервисному обслуживанию.
<i>BMU Err</i>	Неисправность котла	
Иные неисправности	-	

9 Защита от замерзания

Котел включит систему защиты от замерзания, когда:

- Температура в помещении, где установлен термостат, будет ниже 3 °С.
- В случае отъезда на определенный срок, устанавливается режим „Отпуск“  - (см. главу «Режим Отпуск»).
- В случае отъезда на неопределенное время, устанавливается режим *OFF*.
- В случае отъезда на длительное время, рекомендуем внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации отопительного котла.



Установка и техническое обслуживание

1	Примечания к инструкции	30	6	Электрическое подключение	38
2	Описание термостата	30	7	Введение в эксплуатацию	39
2.1	Знак CE	30	8	Установка	40
2.2	Блок-схема	31	8.1	Рекомендуемые параметры при установке	40
3	Размещение термостата ...	32	8.2	Рекомендуемые параметры после продажи	43
4	Правила и требования по безопасности	34	9	Контроль / Введение в действие	45
4.1	Требования по безопасности	34	10	Информация для пользователя	45
4.2	Правила безопасности	34	11	Замена термостата	46
5	Установка термостата	35	12	Технические параметры ...	48
5.1	Размеры	35	13	Наружный датчик	49
5.2	Содержание упаковки термостата	36			
5.3	Разборка термостата	36			
5.4	Установка на стену	37			

1 Примечание к Руководству по эксплуатации

- Пожалуйста, передайте все рекомендации пользователю, которому следует сохранить данное Руководство по эксплуатации на будущее.

Производитель не берет на себя ответственности в случае повреждения термостата по причине несоблюдения правил, перечисленных в данном Руководстве по эксплуатации

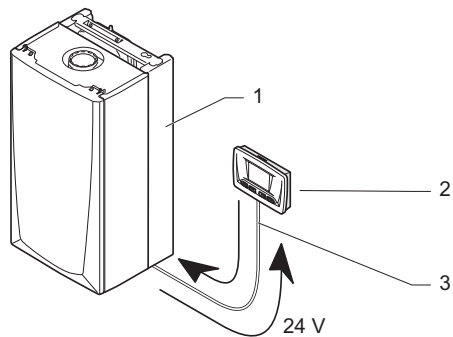
2 Описание прибора

2.1 Знак СЕ

Знак СЕ на данном приборе подтверждает его соответствие :

- постановлением 89/336/ЕЕС о коррекции законов членских государств Европейского Союза, касающихся электромагнитной совместимости.
- постановлением 73/23/ЕЕС о приведении в соответствии законов членских государств ЕС, касающихся электрического оборудования, сконструированного для использования в определенных пределах напряжения.

2.2 Блок-схема



Схема

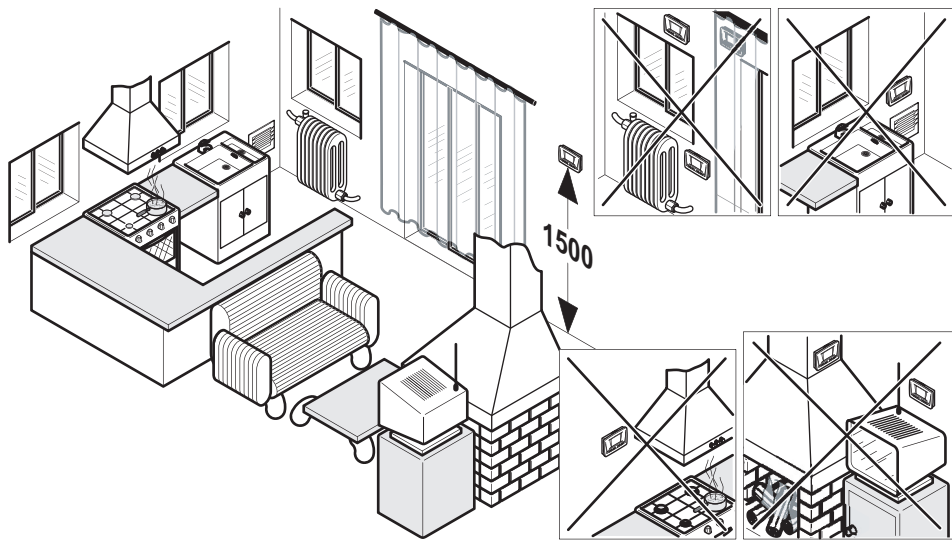
- 1 Котел
- 2 Программируемый термостат
- 3 Подключение 24V



3 Размещение термостата

- Не устанавливайте прибор над оборудованием, которое могло бы его повредить (например, плитой, над которой образуется пар и жирные испарения) или в сильно запыленных помещениях.
- Прибор должен быть установлен в помещении, защищенном от холода. Для этого необходимо принять соответствующие меры.
- Для обеспечения оптимального измерения температуры в помещении, установите прибор:
 - на внутреннюю стену главного помещения в доме.
 - приблизительно на высоте 1,5 м над полом.
- Прибор не рекомендуется устанавливать:
 - вблизи источников тепла, например, отопительных приборов, телевизора, под прямыми солнечными лучами и т.п.
 - на холодные стены.
 - между мебелью, за шторы или иные объекты, которые могли бы повлиять на точность измерения температуры воздуха в помещении.
 - в местах, находящихся на сквозняке, возникающим между окнами и дверями.
- Доведите эти требования до владельца дома.





Установка и сервисное обслуживание

4 Рекомендации и инструкции по технике безопасности

Данный прибор был аттестован и проверен на соблюдение условий техники безопасности и выполнение необходимых функций. Поэтому важно, чтобы в нем не производились никакие изменения без письменного на то согласия общества изготовителя.

Любые несанкционированные вмешательства могут вызвать прекращение действия сертификата, гарантии и быть расценены, как нарушение законных требований.

4.1 Рекомендации по технике безопасности

Внимание! Неправильная установка

термостата может вызвать скачок напряжения и повреждение прибора.

- При выполнении всех видов работ следите за тем, чтобы на элементы электрического оборудования прибора не попала вода.

4.2 Инструкции

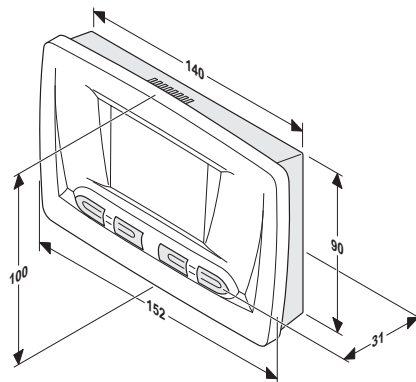
При установке и вводе прибора в действие необходимо выполнять следующие инструкции.

Установку термостата должен проводить опытный специалист в соответствии с действующими в стране назначения законами. Указания изготовителя не могут находиться в противоречии с требованиями этих законов.

5 Установка термостата

5.1 Размеры

Все размеры, указанные в данной главе, измеряются в мм.



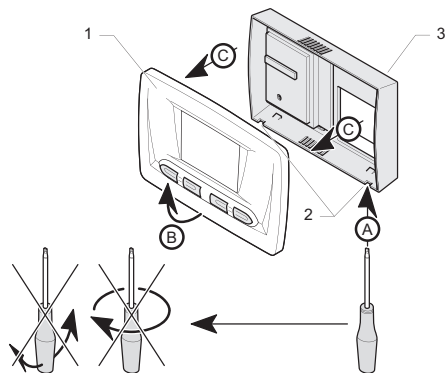
Установка и сервисное обслуживание

5.2 Упаковка

Термостат Thermolink P поставляется вместе с:

- 1 Руководством по эксплуатации
- 1 полиэтиленовым пакетом с 2 винтами и шпонками

5.3 Вскрытие термостата



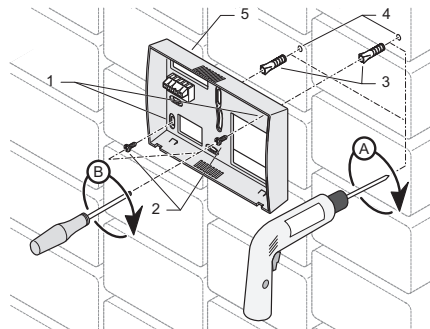
Схема

- 1 Передняя панель
- 2 Пазы
- 3 Коробка термостата

- Отделить переднюю панель (1) от коробки термостата (3) в последовательности от (А) до (С).

5.4 Закрепление на стену

- Убедитесь в том, что Вы располагаете необходимыми приборами для установки термостата.
- Определите место установки прибора (см. главу «Размещение термостата»).
- Закрепить коробку (5) на стену.
- В местах размещения монтажных отверстий (1) просверлите в стене отверстия (4) для монтажных винтов.



Схема

- 1 Монтажные отверстия
- 2 Монтажные винты
- 3 Дюбели
- 4 Предварительно просверленные отверстия
- 5 Коробка термостата

- В просверленные отверстия вложите дюбели (4).
- Дальнейшие действия по установке прибора выполняйте согласно главе „Электрическое подключение“.
- Приложите коробку прибора к стене и прикрепите монтажными винтами (2) согласно рисунку на предыдущей странице.
- На коробку термостата установите переднюю панель.

6 Электрические подключение

6.1 Подключение к котлу

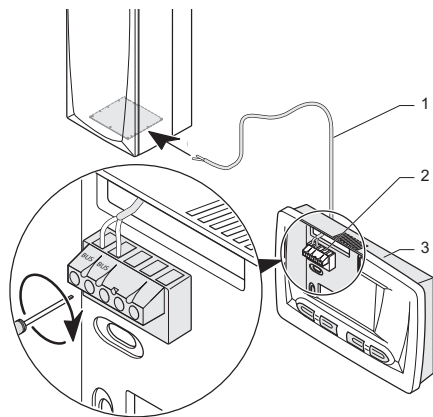
Внимание: Электрическое подключение к термостату должна проводить фирма по монтажу и сервисному

обслуживанию или электрик, прошедший аттестацию в соответствии с действующими предписаниями.

- Для подключения необходимо использовать кабель, отвечающий по своим характеристикам спецификации, приведенной в конце данного Руководства (см. главу „Технические данные“).

Важно! Если длина кабеля больше 10 метров, то в этом случае необходимо отдельно заизолировать eBUS и провода высокого напряжения. Провода для соединения пространственного термостата и внешнего датчика нельзя проводить параллельно с проводами напряжения сети.

- Не вынимайте соединительный зажим кабеля из клеммной платы «Room thermostat» главного щита управления котла.



Схема

- 1 Соединительный кабель с котлом (*)
 - 2 Клеммная плата пространственного термостата
 - 3 Пространственный термостат
- (*) Не поставляется вместе с термостатом

- Подключите кабель (1) к регулятору (2) так, как это показано на изображении.
- Подключите кабель (1) к терминалу eBUS в котле так, как это показано на рисунке.

7 Введение в эксплуатацию


- Запустите котел.
- Откройте полностью терморегулирующие клапаны в помещении, в котором находится термостат.

8 Установка

Регулированием установки некоторых параметров термостата Вы можете в будущем повысить надежность и предотвратить неисправность работы прибора.

8.1 Рекомендуемые параметры при установке

Чтобы полностью использовать все возможности, которые предлагает этот термостат, рекомендуется сначала запрограммировать некоторые параметры.

- Нажмите кнопку **(mode)** и держите ее 10 секунд для того, чтобы войти в меню установки.
- Когда появится символ  и „CODE 00“, с помощью кнопок **(+)** и **(-)**

установите на дисплее „CODE 96“.

- Сохраните эту команду нажатием кнопки **(mode)**.
- Когда появится первое предложение „COMF“, с помощью кнопок **(+)** и **(-)** установите величину требуемой температуры „Комфорт“.
- Нажмите на кнопку **(mode)** для сохранения и предварительной установки следующего параметра (см. таблицу на следующей странице).
- Для сохранения всех предварительно заданных параметров нажмите на кнопку **(mode)** и подержите ее 10 секунд.

Исходные параметры дисплея появятся через 1 минуту или после нажатия на кнопку **(mode)** в течение 10 секунд.

Изображение	Описание	Действия/Информация
<i>COMF</i>	Предварительная установка температуры отопления „Комфорт“	Выберете величину от 5 °С до 30 °С. (установка производителя: 20 °С)
<i>ECO</i>	Предварительная установка температуры „Эко“	Выберете величину от 5 °С до 30 °С. (установка производителя: 15 °С)
<i>SAN</i>	Установка температуры технической воды	Выберете величину от 38 °С до 65 °С. (установка производителя: 60 °С)
<i>MOD</i>	Выбор режима термостата	Выберете величину: 0 = без преобразования ► режим ВЫКЛ./ВКЛ. (установка производителя) 1 = с преобразованием ► автоматическое вычисление установки отопления
<i>P7.P1</i>	Выберете программу либо на 24 часа, либо на 7 дней.	Выберете между P1 и P7: P1 = программирование на каждый день P7 = недельное программирование (установка производителя)


Установка и сервисное обслуживание

Изображение	Описание	Действия/Информация
<i>COMP</i>	Выбор кривой отопления (*)	Выберете величину от 0,2 до 4. (установка производителя: 1,2) Для проведения этой установки посмотрите в руководство по эксплуатации внешнего датчика, подключенного к котлу. Примечание: установка на внешнем датчике, подключенном к котлу, уже не будет активной.
<i>TOFF</i>	Выбор наружной температуры, при которой выключится котел (*)	Выберете величину от 5 °С до 50 °С. (установка производителя: 22 °С)
<i>DATE</i>	Включение «Годового календаря»	Выберете величину: 0 = Выкл. (установка производителя), 1 = Вкл.
<i>(*) Появится только в случае подключения к котлу внешнего датчика</i>		

Примечание: Для возвращения установки производителя нажмите кнопку **mode** и держите ее 20 секунд. После этого дисплей мигает три раза, и все параметры вернутся на первоначальные показатели.



8.2 Рекомендуемая послепродажная установка

- Нажмите кнопку (mode) и держите ее нажатой 10 секунд для того, чтобы войти в меню установок.
- После того, как на дисплее появится символ  и „CODE 00“, с помощью кнопок ⊕ и ⊖ установите „CODE 35“.
- Сохраните команду нажатием кнопки (mode). После этого должно появиться первое меню „CH On“.
- Нажмите кнопку (mode) для входа в следующее меню (см. таблицу на следующей странице).
- С помощью кнопок ⊕ и ⊖ установите

нужный параметр.

- Для сохранения всех установок, нажмите кнопку (mode) и держите ее нажатой в течение 10 секунд.

Исходные данные на дисплее появятся через 1 минуту или после нажатия кнопки (mode) в течение 10 секунд.



Изображение	Описание	Действия/Информация
<i>CH On</i>	Усиленное отопление	Установлено требование к температуре отопления 50 °С. Горелка и колонка котла запущены в работу.
-	-	Отобразятся все сегменты дисплея.
<i>VERS</i>	Версия программы	Отобразится текущая версия программы термостата.
<i>CTIN</i>	Корректировка значения температуры рядом с термостатом	Позволит приспособление к изображенной температуре на ± 3 °С (установка производителя: 0)
<i>CTEX</i>	Корректировка значения наружной температуры	Позволит приспособление к изображенной температуре на ± 5 °С (установка производителя: 0)
<i>(*) Появится в том случае, если к котлу подключен внешний датчик.</i>		



9 Контроль / Введение в эксплуатацию

После установки термостата убедитесь в том, что:

- термостат установлен в соответствии с настоящим Руководством по эксплуатации и работает исправно.
- проверьте термостат и соединенные с ним приборы с точки зрения безопасности, их установки и технического состояния.

10 Информация для пользователя

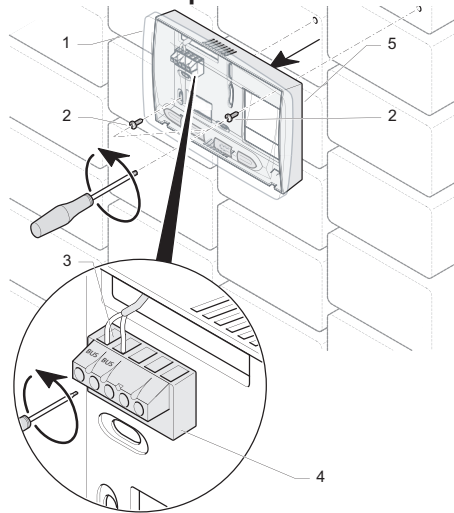
Пользователь должен знать правила пользования термостатом.

- Объясните пользователю, как работает термостат, и по его просьбе, продемонстрируйте это.
- Вместе изучите Руководство по эксплуатации и ответьте на вопросы пользователя.
- Предоставьте пользователю все пособия и документы, относящиеся к термостату, и посоветуйте ему сохранить их на будущее.
- Доведите до пользователя правила безопасности, необходимые для соблюдения.

Установка и сервисное обслуживание



11 Замена термостата



Схема

- 1 Передняя панель термостата
- 2 Монтажные винты
- 3 Соединительный кабель с котлом
- 4 Клеммная плата
- 5 Коробка термостата

- Отключите термостат от источника электроэнергии.
- Отстраните переднюю панель термостата (1).
- С помощью отвертки отсоедините кабель (3) из клеммной платы терминала (4).
- С помощью отвертки отвинтите монтажные винты (2), которыми коробка термостата (5) прикреплена к стене, и уберите ее.
- Подготовьте новый термостат к установке (см. главу «Установка термостата»).

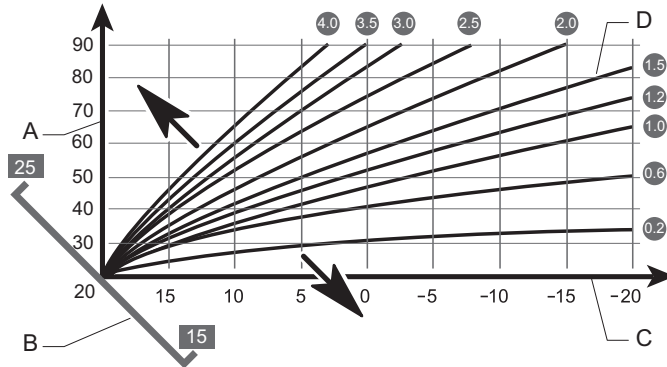
12 Технические параметры

Описание термостата	Единица	
Максимальная температура в помещении, в котором установлен прибор	°C	50
Размеры:		
Высота	мм	100
Ширина	мм	152
Глубина	мм	31
Падающее напряжение	V	24
Расчетная электрическая мощность	мА	17
Мин. диаметр электрических проводов питания	мм ²	2 x 1,5
Макс. длина электрических проводов питания	м	300
Коэффициент защиты		IP 20
Электрическая категория		II

Установка и сервисное обслуживание

13 Внешний датчик - избирательное принадлежение (Не поставляется вместе с термостатом)

13.1 Кривые регулирования отопительной системы на основании наружной теплоты



Схема

- A - Температура отопительной воды
- B - Выбор основания кривой
- C - Внешняя температура
- D - Выбор кривой отопления

13.2 Размещение внешнего датчика

- Внешний датчик должен находиться на северной/северо-западной стене дома.
- Для оптимального определения наружной температуры в случае трехэтажных зданий (или более низких), датчик должен располагаться на стене приблизительно на уровне 2/3 ее высоты. У более высоких зданий рекомендуется позиция между 2. и 3. этажами.
- Внешний датчик не должен полностью охраняться от ветра, тем не менее, его не нужно устанавливать и на сквозняке, а также не под прямыми лучами солнца.
- Внешний датчик должен располагать-

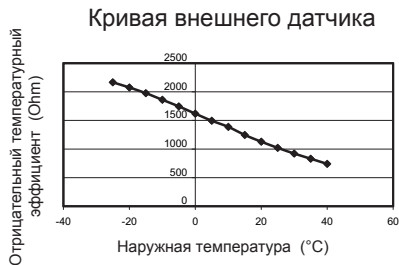
ся как минимум на расстоянии 1 метра от отверстий во внешних стенах и на расстоянии от мест постоянных или нерегулярных источников горячего воздуха.

13.3 Установка внешнего датчика

Два параметра термостата должны быть установлены согласно „Рекомендуемых параметров при установке“ (см. глава 8.1):

- Выбор кривой отопления (COMP)
- Выбор основания кривой (*TOFF*)
Этот параметр используется для регулирования требуемой температуры вокруг. Установленный параметр может находиться между 15 °C и 25 °C. Регулированием этого параметра кривые отопления перемещаются по оси в 45°.

Температура (°C)	Отрицательный температурный коэффициент (Ohm)
-25	2167
-20	2076
-15	1976
-10	1862
-5	1745
0	1619
5	1494
10	1387
15	1246
20	1128
25	1020
30	920
35	831
40	740

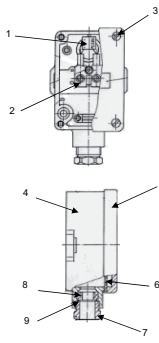


Величина отрицательного температурного коэффициента температуры должна находиться в диапазоне:

-20 °C < наружная температура < 25 °C
 ➔ +/-0,8K

-40 °C < наружная температура < -20 °C
 или 25 °C < наружная температура < 40 °C ➔ +/-2K

13.4 Детали внешнего датчика



	Описание	Кол.
1	Датчик	1
2	Биполярная клеммная плата	1
3	Нержавеющие шурупы	4
4	Пластиковая коробка	1
5	Пластиковый корпус	1
6	Уплотнение	1
7	Кабельный проходной изолятор	1
8	Резиновое уплотнение	1
9	Металлическая подставка	1

13.5 Упаковка

- Внешний датчик
- 15 м двужильного кабеля 2 x 0,75 мм²

- разъем „Lumberg“

13.6 Присоединение и технические параметры датчика

Внешний датчик прикрепляется к щиту управления котла с помощью разъёма „Lumberg“ или прямо в клеммную плату котла.

Номинальное напряжение	5 V
Получаемая мощность	< 10 mW
Электрическое покрытие	II
Коэффициент защиты	IP 44



www.protherm.su

Представительство Protherm в РФ

Адрес: 109147, Москва, Таганская ул. 34/3

Тел: + 7 495 580-78-64/ 65/ 66

Факс: + 7 495 580-78-67

E-mail: info@protherm-ru.ru

Сайт: www.protherm.su, www.protherm-ru.ru

